

주제 토론

다중언어 다중문화 사회
교사의 역할 고찰과 미래

좌장 : 이미향(영남대학교)

교실의 언어 다양성을 자원으로 성장시키는 교사의 역할 변화

강남욱(경인교육대학교)

INK 제34차 추계 학술대회

주제토론

다중언어 다중문화 사회 교사의 역할 고찰과 미래

교실의 언어 다양성을 자원으로 성장시키는 교사의 역할 변화

경인교육대학교 / 강남욱



국제한국어문화학회
The International Network for Korean Language and Culture

1. 현황과 사례

1) 재시험 임용 후 '첫 발령 학교'가 안산의 모 학교였던 K 교사와의 면담

- 전혀 예상치 못한 '교실의 언어다양성' (95% 수준의 외국인 학생 비율, 20여개 나라, 주요 통용어 3~4개어)
- 학생 지도를 위한 K 교사의 놀랍고도 진지한 도전, 그리고 성장
- 동료 교사, 한국어 학급 강사 선생님과 이루어진 다양한 협업, 시행착오, 문제 해결
- K 교사의 솔회: "닥치면 한다, 싫다고 피할 일도 아니다, 의외로 재밌다, 다만 내가 준비가 더 잘 되어 있었으면 더 좋았을 것 같다."



2

1. 현황과 사례

2) 언어 다양성의 '자원'을 살리지 못하고 언어 장애인과 언어 정상인의 차별적 관점이 여전히 잔존하는 현실

- 학교 안에 도사리고 있는 "한국어가 안 되니까"의 시선
- 교사의 다중 언어 교실 운영의 경력, 노하우, 전문성을 꾸준히 향상시키기 어려운 상황
- 업무 기피 현상, 업무 전가 현상
- 일부 학교, 학교관리자, 교사의 정책과 태도 안에 은연중에 존재하는 '언어 장애'적 시각
- 일반학급 환급 후 오히려 위축되는 부정적 순환



3

1. 현황과 사례

3) 예비 교사와 함께 한 재정착 난민 아동을 위한 정착 프로그램 시행의 결과

- 미얀마 카렌족 재정착난민 아동 입학 전 한국어 프로그램 시행
- 예비 교사 대상 '한국어가 모국어가 아닌 학습자를 대상으로 하는' 교실 운영, 한국어 지도법에 대한 다양한 지식, 기술, 통찰 경험
- 다중 언어 사회를 대비하는 교사의 역량은 상호문화 이해를 바탕으로 한 '(세계)시민교육'의 맥락에 연결



2. 새롭게 일구어 낼 교사 역량

1) 'Foreigner Talk' + 'Teacher Talk'

- 국어교육에서도 필요한 역량: "다른 한국어 듣기", "낮선 한국어 듣기" 그리고 불완전한 발음과 깨어진 문법에 대한 "편견 없이 메시지에 경청하는 태도 갖기"
- 그간의 모국어 교육 또는 모국인 대상 교사 교육에서는 없었던 역량
- 쉬운 것을 어렵게 설명하기, 학생이 이해하지 못하는 상황을 무시하거나 책망하거나 자신감을 떨어트리거나 불안감을 주는 교사 화법을 지양
- 메시지 확인하기, 의사 재확인하기, 조정하기 등 메타적인 교수 언어 사용 능력 + 적절하고 심리적으로 안정감을 주는 교수자 피드백 능력 + 적절한 i+1을 유도하는 언어적 구사 능력

2. 새롭게 일구어 낼 교사 역량



2) 언어 다양성이 있는 교실의 교과 운영(교수-학습) 역량

- 공교육은 교과에 대한 기본적인(평균적인) 지식 전달의 완수에 목표
- 교과는 한국어를 “뎀” 다음에, 단일 언어로만 지도할 수 있는 것이 아니라는 것에 유의, 주목
- 수학, 과학 교과를 비롯, 사회 교과, 예술체육 교과 모두 자신의 교과에 대한 비언어 교수 활동, 한국어와 연계한 내용 중심 교수, 다중매체나 기술지원 방식의 교수 방법 등에 관심을 가지고 교사 교육 단계에서부터 연수를 통해 익숙해질 필요
- 다양한 교과 연구회 등이 자율적 학습공동체를 유도하고 교육당국과 교육청이 이를 지원하고 뒷받침하는 체계 마련

6

2. 새롭게 일구어 낼 교사 역량

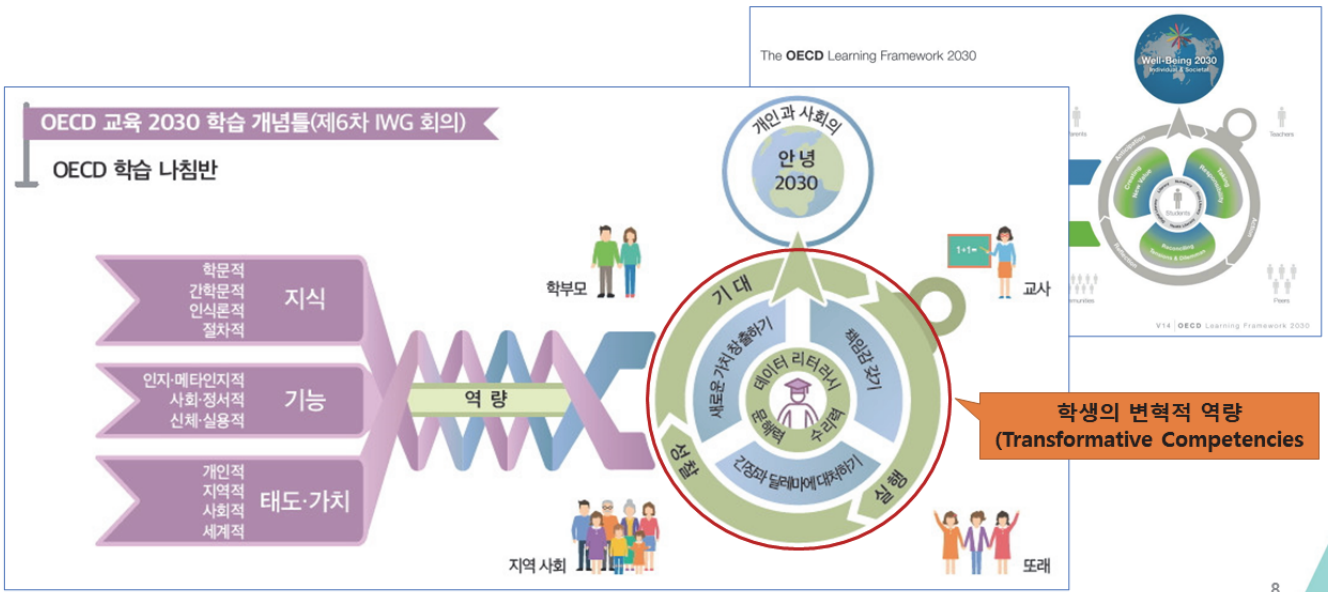


3) ‘문식력(literacy)’과 사회적 행위자(social agent)로서 ‘시민성(citizenship)’에 대한 총체적인 인식

- 기초 문식력, 다중-복합 문식성, 미디어-디지털 리터러시의 이슈와 함께 “문식력”의 문제는 모국어, 외국어 학습자를 가리지 않는 중요한 문제
- 외국인 학생, 한국인 학생을 표면적인 ‘사용 언어’로 판단하고 교육하지 않는, 문식력의 성장을 총체적으로 평가하고 성장시킬 수 있는 새로운 의미의 교사 역량이 요구됨
- 미래 사회의 시민성, 혹은 세계시민성은 교육, 학습의 능동적 역할자로서 학생 주체(Student Agency)를 통해 이루어짐 (OECD 교육 2030 프레임워크)

7

2. 새롭게 일구어 낼 교사 역량



2. 새롭게 일구어 낼 교사 역량

4) 언어 다양성의 자원화를 위한 능동성과 균형 감각

- 한국 사회에서 공용어로서의 한국어의 필요성과 사회 각 분야로 진출하는 데 있어 필수적임을 교육
- 언어 다양성을 긍정적, 상승적으로 활용
- 언어 다양성은 지역 사회의 특성과 밀접하게 관련되므로 학교와 연계되는 지점에 유의
- 한국판 <미나리>를 제작할 미래의 정이삭 감독을 위해, 한국에서 촬영한 외국어 작품에도 영화상 작품상을 줄 수 있는 사회의 성숙을 위해 교사의 능동성과 균형 감각이 필요

3. 갈무리하기

- 세계 최고 수준의 교육 역량을 갖고 있는 한국의 교사
- 다음의 의미와 가치를 내재화한다면 자발적이고 상향적인 다중언어문화 교육 역량을 가질 것
 - ✓ '국어'로 전승, 전달하는 교육에서,
'한국어'로 지원, 보조하는 교육을 넘어,
'언어'로 소통하고 공유하는 교육으로
 - ✓ 인류 문식력의 보편성과 지역성을 통찰하는 교육,
주변과 지역의 문제를 실천적으로 살피는 시민 교육으로
- 예비 교사 교육, 현장 교사의 실천적 문제 해결 노력에 지원

한국어교원 역량 강화를 위한 정책 방향

박미영(국립국어원)

INK 제34차 추계 학술대회

한국어교원 역량 강화를 위한 정책 방향

- [주제 토론] 다중언어 다중문화 사회 교사의 역할 고찰과 미래-

소속: 국립국어원 / 이름: 박 미 영

(다문화가족 정책 사업 배경)

- 다문화 출생 증가: '15년 4.5% -> '19년 5.9%
- 결혼이민자, 귀화자 10년 이상 거주 비율: '15년 47.9% -> '18년 60.6%
 - ✓코로나19로 국제결혼은 일시적 감소 현상
- 다문화가족 자녀(만7세~12세): '16년 28.2@ -> '19년 39.3%
- 국민 다문화 수용성: '15년 54.0점 -> '18년 52.8점
 - ✓코로나19로 다문화가족이 겪는 일상적 차별 및 소외 심화

2

1. 국립국어원 한국어교원 관련 정책

- 현재 국내 한국어교육 정책
 - ✓법과 제도로 국가가 직접 계획을 세우고 실행하는 국가 개입 언어 정책의 일환으로 추진
- 사업 단위로 추진되는 경우 : 귀납적 법률 반영
 - ✓교육 현장의 다양한 요인이 작용하여 법적 근거가 마련되기 전에 진행 필요한 경우 다수
- (특과 실)국어원은 한국어교실은 없지만, 국어기본법 등에 따라 교원 자격과 교재 정책이 있음.
 - ✓한국어교원의 역할과 미래에 대한 지속적인 요구(민원) 발생 환경

3

1. 국립국어원 한국어교원 관련 정책

- 한국어교원 자격 취득자 수
 ✓(2022년 8월 현재) 누적 70,708명
- 한국어교원 교육 기관
 ✓총 538개 기관
 ✓학위 과정: 281개(학부 61개, 대학원 141개, 사이버대학(원) 15개, 학점은행제 64개)
 ✓단기 양성기관: 257개
- 현재 운영 중인 국내 한국어 교육기관 현황
 ✓총 950개(대학 215개, 유초중고 357개, 다문화가족지원센터 208개, 이민자 사회통합프로그램 운영 기관 128개, 외국인노동자지원센터 42개)

4

1. 국립국어원 한국어교원 관련 정책

- 한국어교원 자격 심사
- **국내 한국어교원 연수회(배움이음터) 개최**
- **국외 한국어연구자 연수회(배움이음터) 개최**
- 한국어 전문가 국외 파견
- **한국어교원 활동 현황 조사**
- **국내외 한국어교원 역량 강화를 위한 프로그램 개발·운영**

5

2. 국내 한국어교원 배움이음터

▪ 국내 연수 사업 추진 목적

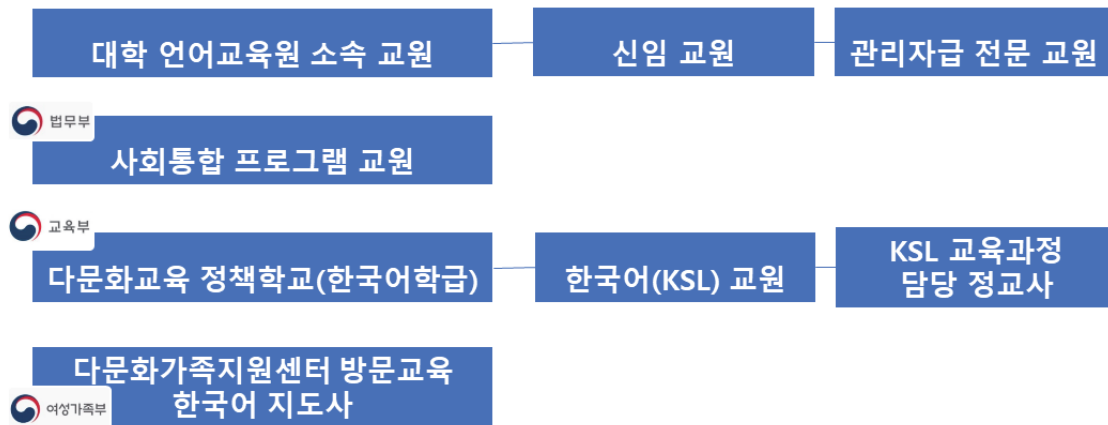
- ✓ 국어 기본법 제19조에 근거, 교원 전문성 강화를 위한 교원 연수 진행
- ✓ 다문화 관련 부처와의 업무 협약 및 교재 개발을 근거로 교원 연수 담당

▪ 연수 관련 부처 협약 등:

- ✓ (법무부) 「사회통합프로그램 한국어 강사 공동 연수회」 운영을 위한 협약서(2010. 5. 1.)
- ✓ (여가부, 법무부) 「결혼이민자 한국어교육 효율화」를 위한 공동협력 협약서 (2010. 6. 9.)
- ✓ (교육부) '12년 한국어교육과정 도입 및 한국어교육 지원, '14년 KSL 교재 시범 개발
- ✓ (한가원) 국립국어원과 한국건강가정진흥원 간의 협약서(2016. 12. 21.)
- ✓ (법무부, 여가부) '20. 1. 1. 여성가족부 정규 한국어교육을 폐지하고 결혼이민자 한국어교육을 사회통합프로그램으로 일원화(2018. 5. 14. 감사원 결과)

6

2. 국내 한국어교원 배움이음터



7

2. 국내 한국어교원 배움이음터

▪ 최근 5개년 집합 연수 주제

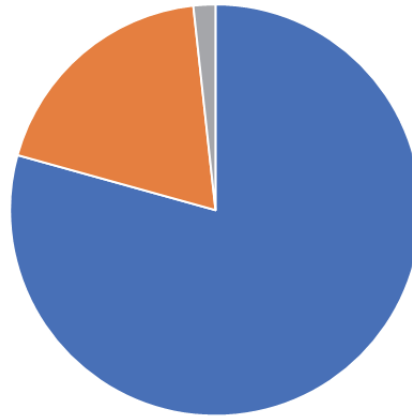
대학 언어교육원	다문화 한국어교육 운영 기관(법무부, 여가부, 교육부)
(2017) 멀티미디어를 활용한 교수법 멀티미디어를 활용한 교수 자료 제작 방법 논의 효율적인 교실 운영을 위한 교사 재교육 (2018) 언어문화의 이해와 교육 방법 효율적인 교실 운영을 위한 교사 재교육 (2019) 전문 교원을 위한 효율적인 교실 운영 방안 (2020) 교실 운영의 실제와 전문 교원의 역할 (2021) 미 실시 (2022) 말하기 수업 운영과 평가 한국어 교육 정책과 교원의 역할	(2017)사회통합프로그램에서의 한국어 평가의 이해와 실제 (2018)언어문화의 이해와 교육 방법 (2019)사회통합프로그램 학습자를 위한 한국어 수업 운영 방안 (2020)사회통합프로그램 한국어 교재의 이해와 활용의 실제 (2021)사회통합프로그램 교재 의미와 교실 활용 자료 개발 (2022)말하기 수업 운영과 평가 (2017)읽기 교수의 이해와 실제 (2018)교재 활용의 이해와 실제 (2019)다문화가족지원센터 학습자를 위한 한국어 수업 운영 방안 (2020)다문화 한국어 교재의 이해와 활용의 실제 (2021)다문화 교재의 교실 활용 자료 개발 (2022)포스트 코로나 시대의 한국어교육 방법론 (2017)한국어(KSL) 교육과정의 이해와 구현 (2018)교재 활용의 이해와 실제 (2019)KSL 학습자를 위한 한국어 수업 운영 방안 (2020)초등 KSL 한국어 교재의 이해와 활용의 실제 (2021)표준한국어(KSL) 교재 의미와 교실 활용 자료 개발 (2022)말하기 수업 운영과 평가/국어 교육 과정과 한국어교육 교실

8

2. 국내 한국어교원 배움이음터

▪ 질문: 연수 프로그램을 통해 달성하려는 목표는 무엇입니까?

- ① 한국어 교수 내용 지식
- ② 한국어 교수 역량 향상
- ③ 한국어 교육 자료 개발 역량 향상
- ④ 한국어 교육과정 설계 역량 향상
- ⑤ 학생 평가 역량 향상
- ⑥ 학생 지도 및 상담 역량 향상
- ⑦ 교원 관리 및 교원 연수 역량 향상
- ⑧ 한국어교육 관련 정책 이해 향상
- ⑨ 교원 교류 형성
- ⑩ 기타 의견 ()



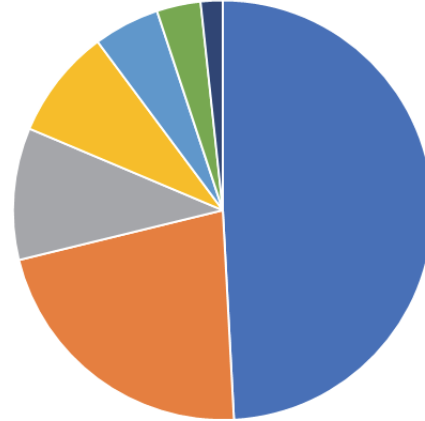
■ 한국어 교수 역량 향상 ■ 한국어 교육 자료 개발 역량 향상 ■ 학생 지도 및 상담 역량 향상

9

2. 국내 한국어교원 배움이음터

▪ 질문: 한국어교원으로서 가장 부족하다고 느끼는 교수 역량은 무엇입니까?

- ① 한국어의 교육 내용 지식
- ② 한국어 교수 방법
- ③ 한국어 교수 자료 개발·활용
- ④ 한국어 능력 평가
- ⑤ 한국문화 교육
- ⑥ 학생 지도 및 상담
- ⑦ 기타 의견 () *타문화에 대한 지식



■ 한국어 교수 자료 개발·활용 ■ 한국어 교수 방법 ■ 학생 지도 및 상담
■ 한국문화 교육 ■ 한국어 능력 평가 ■ 한국어의 교육 내용 지식
■ 타문화에 대한 지식

2. 국내 한국어교원 배움이음터

▪ 추가 개설 희망 강좌

대학 언어교육원	다문화 한국어교육 운영 기관
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 교육과정에 대한 자세한 교육 ▪ 교수 요목, 교육 내용, 평가 방안 등 실질적으로 현장에 적용할 수 있는 내용 ▪ 구체적 교안 작성의 실례 ▪ 기관, 학습자 특성에 따른 실질적인 적용 사례 ▪ 온라인 교육에 중점을 둔 콘텐츠 ▪ 토픽 말하기, 쓰기 교육, 평가와 관련된 콘텐츠 ▪ 쓰기 교육, 활동에 대한 안내 ▪ 평가 문항 만드는 방법 ▪ 교원의 직무 역량을 기를 수 있는 상시 연수 ▪ 외국인 교원 대상의 연수 ▪ 국내외 한국어교육의 현황 및 발전 방향 관련 안내 	<ul style="list-style-type: none"> • 문화와 한국에 대한 정보 관련 콘텐츠 • 수업 중 활용할 수 있는 쓰기 자료 및 교수 방안 • 중급 이후 어휘력 향상을 위한 별도의 과정 편성 • 평가를 대비한 단계별 어휘, 문법 활용 문제집 • 우수 교사의 실제 수업 사례 • 사회통합프로그램 한국어 교재 활용의 실제 사례 및 보조 자료 및 교구 활용법에 대한 콘텐츠 • 귀화 시험 문제 유형에 관한 콘텐츠 개발 • 참여 비율이 높은 해외 나라의 문화 안내 콘텐츠 • 쓰기 피드백을 위한 온라인 툴 개발

(연수회 목소리) 수업 밖, 수업 안 교원의 모습

- 한국어교원으로서 한국어교육기관 프로그램 운영 및 강사 관리 등의 행정 업무를 담당하는 것이 적성에 맞음. 단 현재는 한국어과정 운영 관련 전반 행정업무를 위주로 담당하고 있어 교육자로서의 고민보다는 행정 부문(강사 관리, 프로그램 설계 등)의 고민 더욱 해야 함으로 교원 역량(한국어 교육자로서의 역량)을 계속 키우기에 한계가 있다고 느낌.
- 오랜 타국 생활 및 문화 충격 극복 등의 경험 그리고 다년 간 외국에서 한국어를 가르쳤던 경험을 토대로 한국어 학습(한국문화이해 포함)을 위해 ○○에 거주하는 외국인들을 위한 한국어과정 수업 프로그램을 다양하게 설계 운영하고 있음. 특히 ○○지역의 특수성(역사, 지질, 레포즈 등)을 고려한 문화이해 수업 및 체험 수업 등을 제공하고 ○○만의 특색을 함유한 조급 교재 개발로 학습자들의 한국 생활 적응을 도울 수 있어 더욱 보람됨.
- 현재는 한국어과정 수업을 직접 하고 있지 않고 강사 경험을 살려 한국어과정 행정 방면 업무를 맡고 있음. 교원 경험을 바탕으로 프로그램 편성이나 강사 운영 업무에는 그 경험이 적잖은 도움을 주고 있으나 대부분의 지방 한국어교실이 가지고 있는 시스템적인 문제, 특히 강사 처우나 고용 안정성 확보가 어려워 강사들의 사기 저하 등의 문제에 대처할 수 없는 점이 고충임. 또한 ○○에는 한국어 교원 양성 기관이 없어 코로나 이전에는 국립국어원의 '찾아가는 배움이음터(워크숍)'를 신청, ○○ 내 기관이 돌아가면서 장소를 제공하고 ○○ 내 한국어 교원들에게 재교육의 기회를 제공하였음. 하지만 코로나 이후에는 그마저도 여의치 않아 체계적이고 지속적인 교원 재교육이 어려워진 면이 있음. 한국어교원의 근무 조건 및 복무 조건 개선 및 한국어교육기관의 시스템(학비 등)이 함께 개선되고 한국어교원의 실제 경력에 따른 교육현장에서 실질 응용될 수 있는 재교육을 체계적으로 제공할 수 있어야 전반적인 선순환 구조가 될 것으로 보임.

12

(연수회 목소리) 수업 밖, 수업 안 교원의 모습

- 2018년 이후 국립국어원에서 운영하였던 '찾아가는 배움이음터'가 상당히 유익했음. ○○ 내 소속 한국어교육기관이 돌아가며 장소를 제공하고 국립국어원에서 전문 강사(한국어교육학 박사)를 보내주셨던 워크숍이 수업 현장에 큰 도움을 주었다는 의견이 많았음. 현직 강사들에게 가장 필요한 강의 주제를 직접 의논 후 국립국어원에 전달하고 그에 적합한 강의를 제공해 줄 강사 선생님을 ○○에 파견해 오프라인 강의를 제공했던 것이 아주 효과적이었음. 코로나로 2020년도에는 온라인으로 '찾아가는 배움이음터' 교육을 진행하였는데 오프라인 강의만큼은 아니어도 재교육이 없는 것보다는 훨씬 좋았다는 의견이 많았음.
- 국립국어원 배움이음터 교육도 가능하다면 ○○와 같이 지리적으로 장거리로 교육 참여가 어려운 교원들을 고려해 체계적인 온라인 연수회(1회성이 아닌 1단계~5, 6단계의 경력에 따른 차별화된 온라인 재교육강의/녹화강의, 실강 강의)를 구성하여 모든 현역 교원들이 재교육에 적극 참여할 수 있도록 해주시는 것도 좋을 것으로 보입니다. 교원 재교육을 대학 기관이 자율적으로 진행하는 것보다는 국립국어원에서 체계적인 단계별 재교육 프로그램(온라인 시스템)을 구축해 제공해 주시는 것이 가장 바람직하다고 생각합니다.
- 국립국어원의 연수를 받으러 가려면 강사들에겐 상당한 부담이 될 수밖에 없다. 거리가 먼 관계로 이동 시간이 많아 수업을 빼고 가야 하므로 금전적인 부분도 부담이 되고 수업을 타 강사에게 부탁하는 부분도 부담이 된다.

13

3. 한국어교원 활동 현황 조사



- **조사목적: 한국어교원 활동 현황에 대한 통계 생산 및 한국어교원 시장의 규모와 시스템을 파악하여 정책 대안 도출을 위한 기초자료 수집**
 - ✓ 한국어교원 자격소지자들이 지속적으로 증가하고 있으나 한국어 교육 정책 추진에 필요한 교원 관련 통계 자료 부족
 - ✓ 한국어교원들의 활동 현황과 근무 기관 등 전반에 관한 실태조사를 통한 정량화된 자료 구축 필요
- **한국어교원 자격소지자 표본조사**
 - ✓ 한국어교원 활동: 소속 기관 소재지(국내/해외), 한국어교원 처우 만족도
 - ✓ 한국어교육 현황: 수강생 학습 목적, 주 사용 교재, 활동 기관의 한국어교육 실태, 의사소통 가능한 외국어 및 활용 여부
 - ✓ 한국어교원 만족도: 한국어교원 활동 만족도, 한국어교원 추천 의향, 개선 요구사항

14

4. 국내외 한국어교원 역량 강화 프로그램 개발·운영



- **한국어교원의 전문성을 강화하기 위해 교원 유형별 맞춤형 교육 프로그램 개발**
 - ✓ 기존의 단편적, 일회적 연수 운영 방식에서 벗어나 중장기 연수 운영 방안이 무엇인지에 대한 고민 필요
 - ✓ 수요자인 한국어교원 중심의 맞춤형 연수를 개발하고 교원에게 유의미한 역량 강화 프로그램 개발 필요
- **직무특별연수 콘텐츠 개발로서 결혼이민자, 이주노동자, 중도입국자녀 대상 교육과 교원의 역할 특성을 파악하여 반영**
 - ✓ 결혼이민자, 이주노동자, 중도입국자녀 대상 한국어교육은 각각 다른 특성이 있음에도 불구하고 다문화가정 구성원을 위한 교육이라는 점에서 한 유형으로 분류됨. 기존의 다문화가정 대상 한국어교원 교육 프로그램 운영 시 한계로 나타남.
 - ✓ 다문화가정 대상 한국어교원들이 결혼이민자, 이주노동자, 중도입국자녀를 교육하기 위해서는 각 학습자가 속해 있는 다문화 환경에 대한 다각적인 이해가 요구됨.
 - ✓ 한국 사회 구성원을 대하는 사회 통합적 관점에서 설계되어야 하며, 일반 교육학 지식이나 한국어 교육 지식만으로 충분하다고 할 수 없는 특수한 상황임.

15

4. 국내외 한국어교원 역량 강화 프로그램 개발·운영



국제한국언어문화학회
The International Network for Korean Language and Culture

• 국립국어원의 '찾아가는 연수(찾배, 2017년~)'의 개선

- ✓지역별 다중언어·다중문화 배경을 가진 한국어 학습자 특성 파악
- ✓학습자 특성에 따른 지역 교원의 필요 교수 역량 파악
- ✓개최 지역 균형 안배
- ✓지역 내외 연수에서 소외되는 한국어교육 기관 및 교원 배려
- ✓지역 우수 교원 강사 활용
- ✓지역 기관 인프라 활용

▪ 지역 단위 중심의 교원 역량 강화로 한국어교원의 역할과 미래를 통합적·체계적으로 지원

다중 문화 시대, 한국어교사의 글로벌 역량

박선옥(한성대학교)

INK 제34차 추계 학술대회

다중 문화 시대, 한국어교사의 글로벌 역량

소속: 한성대학교

이름 : 박선옥



국제한국어문화학회
The International Network for Korean Language and Culture

다중 문화 시대, 한국어 교사의 글로벌역량

1

다문화사회와
세계시민성

2

한국어교사
글로벌역량의 현재

3

한국어교사의
글로벌역량 고도화
방안

1. 다문화사회와 세계시민성

 국제한국언어문화학회
The International Network for Korean Language and Culture

▪ 다문화사회

- 다양한 문화적 배경을 가진 사람들이 모여 사는 사회
- 하나의 사회 안에 **인종·민족·종교·성·계급** 등이 다른 여러 사람들과 그들이 지닌 **다양한 문화**가 함께 **공존**하는 것(<두산백과>, <http://www.doopedia.co.kr>)

▪ 문화다양성

- 집단과 사회의 문화가 다양한 방식으로 표현**되는 것.
예술적 창작, 생산, 유통 및 향유방식 등의 다양성을 포함(백선혜 · 조운정, 2020)
- 모든 개인과 집단은 문화적 배경을 가짐, 정체성과 독창성을 형성에 영향을 줌
- 다양한 문화적 배경 요소
민족 ·인종 ·국적, 종교나 정치적 견해, 장애, 성별, 성적지향 ·성정체성, 세대, 출신 지역, 소득, 외모, 학력, 취향 등

다문화 시민	세계시민										
<p>다양한 방법으로 사물을 인식, 평가하고 행동할 수 있는 개인. 문화 사이에 존재하는 차이를 받아들이고 인정하는 능력을 가진 인간(Banks, 1988)</p>	<p>‘더 넓은 세상을 이해하고 세계시민으로서 자신의 역할을 인식하는 사람, 다양성을 존중하는 사람, 세상이 어떻게 움직이는지 이해하는 사람, 사회의 정의를 위해 열정적으로 참여하는 사람, 지역 수준에서부터 세계적 수준의 공동체에 참여하는 사람, 더 공정하고 지속한 세상을 만들기 위해 다른 사람들과 협력하는 사람, 자신의 행동에 책임을 지는 사람’(Oxfam, 2015: 5)</p>										
다문화 감수성	세계시민성(global citizenship)										
<p>-다양한 문화적 배경을 지닌 요소들을 더욱 더 세심하고 민감하게 느껴가는 성질(박병철, 2015:52) -다양한 문화적 환경 안에서 다른 문화의 사람들과 효과적으로 의사소통하고, 문화적 맥락에서 적절하게 대응하며 다른 사람들이 속한 집단에 대한 가치와 문화 차이 인식 및 존중의 정서적 준비 상태에 대한 민감성(허호경, 2014) -다른 문화 사람들을 존중하고 수용하려는 태도, 신념, 행동(김정덕·모경환, 2011) -문화간 감수성: 개인이 타문화의 문화적 차이를 인식하는 민감성 /인간이 타문화 집단과 어울려 지내기 위해 가장 필요한 것은 타문화에 대한 흥미, 타문화가 가진 문화적 차이를 인식하는 민감성, 그리고 타문화를 존중하는 행동의 변화하고 주장(Brislin, 1992)</p>	<p>= 세계시민의식, 글로벌 시민의식, 글로벌 시민성, 글로벌 시민정신, 지구시민의식, 지구시민성</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="font-size: small;">유네스코 아시아태평양 국제이해교육원(2014: 16)</td> <td style="font-size: small;">더 나은 세상과 미래를 위해 공공 영역의 시민활동을 통해 행동과 참여를 이끌어낼 수 있으며, 인권, 민주주의, 정의, 비차별, 다양성 및 지속가능성 같은 보편적 가치를 바탕으로 하며 동시에 이 가치들을 존중한다.</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">허해경·김혜수(2017: 107)</td> <td style="font-size: small;">국민, 국가 공동체의 시민이라는 소속감과 정체성, 그리고 지구 공동체의 시민이라는 또 다른 정체성을 갖는 이른바 ‘다층적 정체성’을 의미한다.</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">윤성혜·강명희(2017: 64)</td> <td style="font-size: small;">세계시민성은 지역 및 국가정체성을 넘어서 세계적 수준에서 사회정의, 다양성, 지속가능성 등의 인류 보편 가치를 향상시키기 위해 필요한 개인의 역량이라고 정의될 수 있다.</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">양동학(2018: 10)</td> <td style="font-size: small;">지역과 국가 정체성을 바탕으로 세계적 차원의 공동체 의식을 형성하여 전 지구적으로 사고할 수 있는 세계시민의 자질이다.</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">박광영(2018: 74)</td> <td style="font-size: small;">세계시민성은 지역 및 국가정체성을 넘어서 세계의 상호의존적 체제를 이해하고, 세계적 수준에서 자신의 책임을 인식하고 실천하는 태도를 말한다.</td> </tr> </table> <p>-사회정의와 다양성 및 지속가능성 등의 보편적 가치를 존중하고 책임감을 느끼며 향상시키기 위해 실천할 수 있는 역량(박선옥·유상미, 2021:88)</p>	유네스코 아시아태평양 국제이해교육원(2014: 16)	더 나은 세상과 미래를 위해 공공 영역의 시민활동을 통해 행동과 참여를 이끌어낼 수 있으며, 인권, 민주주의, 정의, 비차별, 다양성 및 지속가능성 같은 보편적 가치를 바탕으로 하며 동시에 이 가치들을 존중한다.	허해경·김혜수(2017: 107)	국민, 국가 공동체의 시민이라는 소속감과 정체성, 그리고 지구 공동체의 시민이라는 또 다른 정체성을 갖는 이른바 ‘다층적 정체성’을 의미한다.	윤성혜·강명희(2017: 64)	세계시민성은 지역 및 국가정체성을 넘어서 세계적 수준에서 사회정의, 다양성, 지속가능성 등의 인류 보편 가치를 향상시키기 위해 필요한 개인의 역량이라고 정의될 수 있다.	양동학(2018: 10)	지역과 국가 정체성을 바탕으로 세계적 차원의 공동체 의식을 형성하여 전 지구적으로 사고할 수 있는 세계시민의 자질이다.	박광영(2018: 74)	세계시민성은 지역 및 국가정체성을 넘어서 세계의 상호의존적 체제를 이해하고, 세계적 수준에서 자신의 책임을 인식하고 실천하는 태도를 말한다.
유네스코 아시아태평양 국제이해교육원(2014: 16)	더 나은 세상과 미래를 위해 공공 영역의 시민활동을 통해 행동과 참여를 이끌어낼 수 있으며, 인권, 민주주의, 정의, 비차별, 다양성 및 지속가능성 같은 보편적 가치를 바탕으로 하며 동시에 이 가치들을 존중한다.										
허해경·김혜수(2017: 107)	국민, 국가 공동체의 시민이라는 소속감과 정체성, 그리고 지구 공동체의 시민이라는 또 다른 정체성을 갖는 이른바 ‘다층적 정체성’을 의미한다.										
윤성혜·강명희(2017: 64)	세계시민성은 지역 및 국가정체성을 넘어서 세계적 수준에서 사회정의, 다양성, 지속가능성 등의 인류 보편 가치를 향상시키기 위해 필요한 개인의 역량이라고 정의될 수 있다.										
양동학(2018: 10)	지역과 국가 정체성을 바탕으로 세계적 차원의 공동체 의식을 형성하여 전 지구적으로 사고할 수 있는 세계시민의 자질이다.										
박광영(2018: 74)	세계시민성은 지역 및 국가정체성을 넘어서 세계의 상호의존적 체제를 이해하고, 세계적 수준에서 자신의 책임을 인식하고 실천하는 태도를 말한다.										

▪ 세계시민성 구성 요소(박선옥·유상미, 2021:90)

〈표 2〉 세계시민의식 개발을 위한 핵심요소(Oxfam, 2015: 8)

지식과 이해 (knowledge and understanding)	기술 (skills)	가치와 태도 (values and attitudes)
사회 정의와 평등	비판적이고 창의적인 사고	정체성과 자존감
정체성과 다양성	공감	사회 정의와 형평성에 대한 헌신
세계화와 상호 의존	자기 인식과 반성	인권에 대한 존중
지속 가능한 발전	의사소통	가치 다양성
평화와 충돌	협력과 갈등 해결	환경에 대한 관심과 지속 가능한 발전에 대한 헌신
인권	복잡성과 불확실성 관리 능력	참여와 포용에 대한 헌신
권력과 지배	정보에 입각한 성찰적 행동	사람들이 변화를 할 수 있다는 믿음

〈표 3〉 세계시민교육 내용 요소(최선경, 2018: 146)

지식, 이해	인지 기능	가치와 태도
• 다양성 • 지속가능개발 • 평화와 분쟁 • 글로벌 이슈	• 비판적 사고력 • 협력적 문제해결력 • 의사소통능력 • 합리적 의사결정 능력	• 다양성의 존중과 개방적 태도 • 지속가능발전을 위한 노력 • 공동의 문제해결을 위한 참여와 협력 • 글로벌 이슈에 대한 관심과 참여

▪ 세계시민교육

지구 공동체가 지금보다 더 나은 방향으로 발전할 수 있도록 당면한 문제와 이슈를 이해하고 이를 해결하기 위하여 지역, 국가, 세계적 차원에서 참여하는 것을 강조하는 지식, 기술, 가치와 태도에 관한 교육(박환보·조혜승, 2016:203)

세계시민교육을 위한 세계시민성 구성요소는 **지식, 기술, 가치와 태도**, 그리고 **참여, 실천**하려는 의지를 설정 필요

‘**실천 의지**’: 지식과 기술, 태도를 바탕으로 능동적이고 적극적으로 공동체 삶에 참여하는 의지(윤성혜·강명희, 2017:71)

2. 한국어교사 글로벌역량의 현재

2.1. 역량 중심 교육

(박선옥, 2021:344-345)

- 21세기 교육은 지식 중심 교육에서 역량 중심 교육으로 변화
- ‘역량’ – 무엇인가를 잘 해낼 수 있는 힘, 직업적 역량
- 1997년~2003년, **OECE의 DeSeCo(Definition and Selection of Key Competence) 프로젝트**
평생학습 사회, 변화하는 사회에 대응할 수 있는 **생애역량**에 대한 중요성 인식
‘역량’ – 지식과 기술을 넘어서 개인의 태도, 가치, 동기 등과 같은 것을 이용하여 특정한 맥락의 복잡한 요구에 대처하는 능력
우리 사회의 지속적 발전에 기여하며 개인의 삶의 질을 높일 수 있는 지식, 기술, 가치, 태도 등
- **핵심역량 ‘이질적 집단에서 상호작용(Interact in heterogeneous groups)’**

8

• ‘2015 개정 교육과정’(교육부, 2015)

(박선옥·유상미, 2021:84)

교육이념	민주시민으로서의 자질을 갖추게 함으로써, 민주 국가의 발전과 인류 공영의 이상을 실현하는 데 이바지하게 한다
인재상	문화적 소양 과 다원적 가치 에 대한 이해를 바탕으로 인류 문화를 향유 하고 발전 시키는 교양 있는 사람, 공동체 의식 을 가지고 세계와 소통 하는 민주시민으로서 배려와 나눔을 실천하는 더불어 사는 사람
핵심역량	- 인간 에 대한 공감적 이해 와 문화적 감수성 을 바탕으로 삶의 의미와 가치를 발견하고 향유하는 심미적 감성 역량 - 지역·국가·세계 공동체 의 구성원 에게 요구되는 가치와 태도를 가지고 공동체 발전에 적극적으로 참여하는 공동체 역량



9

2.2. 연구 현황

한국어 교사의 다문화 감수성, 자기효능감, 문화지능, 상호문화역량, 문화간 소통 역량 등

박사학위 논문	석사학위 논문	학술지 논문	학술대회 발표문
5편	10편	11편	4편

박사학위 논문 - 5편

- 탁현주(2012), 한국어역량과 교사 다문화교육 인식이 자기효능감과 학생교사 애착관계를 매개로 다문화가정 학생의 학교적응에 미치는 영향, 홍익대학교 대학원 박사학위논문.
- 박범철(2015), 다문화 감수성을 기반으로 한 한국어교육 방안 연구: 여성 결혼 이주민 학습자를 중심으로, 한성대학교 대학원 박사학위논문
- 윤영주(2018), 한국어교원의 다문화역량 제고를 위한 질적 사례 연구, 인하대학교 대학원 박사학위논문.
- 박현주(2020), 한국어 교육에서의 상호문화 교육내용 개발 연구: 한국어 교사 교육을 중심으로, 중앙대학교 대학원 박사학위논문.
- 이진경(2020), 한국어 교사의 문화간 감수성과 교실 갈등관리 연구, 연세대학교 대학원 박사학위논문.

10

석사학위 논문 - 10편

- 성시온(2010), 한국어 교사의 문화지능(Cultural Intelligence) 조사 연구, 연세대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김경애(2010), "민족주의와 다문화주의의 만남 - 한국사 교사의 민족의식과 다문화 의식을 중심으로", 성공회대학교 대학원 석사학위논문.
- 이정희(2013), 방문교육 교육과정 개선을 위한 한국어지도사의 다문화 의식과 효능감 연구 : 대전, 충남지역을 중심으로, 배재대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 양주희(2014), 한국어 교사의 문화간 감수성 측정 연구, 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 권언경(2015), 한국어 교사의 다문화감수성과 그에 따른 교실운영 탐색: 혼합연구방법으로, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 박창선(2016), 예비 한국어교사의 다문화접촉 및 다문화교육 경험이 다문화감수성에 미치는 영향에 대한 연구, 경기대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이유정(2019), '다문화가정 대상국가(필리핀) 교사교류 사업' 참여 교사의 타문화 이해과정과 다문화 역량의 변화, 서울교육대학교 교육전문대학원 석사학위논문.
- 김지혜(2020), 한국어 교재 담화에 나타난 사회적 차별 요소에 대한 교수자 및 학습자 인식 연구, 이화여자대학교 국제대학원 석사학위논문.
- 배승자(2020), 한국어교원의 다문화 감수성과 교수효능감에 다문화 역량의 매개효과 분석, 선문대학교 글로벌통합대학원 석사학위논문.
- 권진영(2021), 사회통합프로그램(KIIP) 한국어교사의 상호문화역량 연구, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.

11

학술지 논문 - 11편

- 양민애(2008), 한국어 교사 교육에서의 이문화(異文化) 교육의 필요성과 방향, <이중언어학> 38, 이중언어학회, pp.235-262.
- 성시은(2011), 한국어 교사의 문화지능 조사 연구, <청소년 문화포럼> 28, 한국청소년문화연구소, pp.82-112.
- 장미영(2013), 한국어교육과 다문화교육의 연동 방안, <국어문학> 54, 국어문학회, pp.307-333.
- 탁현주 · 김종백 · 문경숙(2014), 다문화가정 학생의 한국어능력과 교사의 다문화교육 인식이 자기효능감과 학생-교사 애착관계를 매개로 학교적응에 미치는 영향, <교육심리연구> 28-1, 한국교육심리학회, pp.23-39.
- 이지용 · 유해준(2018), 중등 예비학교 한국어 교사의 다문화 교육 연구, <어문논총> 32, 전남대학교 한국어문학연구소, pp.237-255.
- 김남경(2019), 해외 파견 한국어교사의 다문화 인식 연구, <인문과학연구> 38, 대구가톨릭대학교 인문과학연구소, pp.41-69.
- 박현주(2019), 한국어 교사의 상호문화 활동 성찰 연구, <학습자중심교과교육연구> 19-1, 학습자중심교과교육학회, pp.1049-1066.
- 백인옥 · 김경제(2020), 다문화교육 정책학교의 한국어교사 지원과 역량에 관한 연구, <인문사회21> 11-5, 인문사회21, pp.531-546.
- 이미선(2021), 한국어 원어민 교사의 상호문화 간 소통 역량-학문 목적 학습자의 관점에서, <문화교류와 다문화교육> 10-3, 한국국제문화교류학회, pp.229-254.
- 박영진 · 장인실(2022), 다문화 학생 밀집 지역 초등교사의 다문화교육 역량에 관한 연구, <다문화교육연구> 15-1, 한국다문화교육학회, pp.21-43.
- 양영희(2022), 국내 한국어 교사 재교육과정 설계를 위한 경력별 교육요구 분석, <국어교육> 17, 한국어교육학회, pp.281-309.

12

2.3. 한국어 교사의 다문화 감수성 현주소

<표 4-1> 다문화감수성 하위 요인별 기술 통계치 (n=94)

하위 요인	평균	표준편차
상호작용 자신도	3.72	0.66
문화차이 존중도	4.38	2.19
상호작용 향유도	4.46	0.45
상호작용 주의도	3.63	1.81
상호작용 참여도	4.16	0.69
다문화감수성 전체	4.08	0.40

(권언경, 2015:44)

변수	평균	표준편차	왜도	첨도
상호문화의량	4.09	0.31	-0.27	0.72
감동관리	4.33	0.41	-0.21	-0.23
관중	4.45	0.41	-0.60	0.33
의사소통	3.69	0.41	-0.26	0.08
상황	3.89	0.40	-0.23	0.13
상호문화 감수성	4.09	0.36	0.15	-0.50
상호작용 참여도	4.12	0.43	-0.22	-0.15
문화차이 존중도	4.37	0.43	-0.21	-0.96
상호작용 자신도	3.87	0.54	0.01	-0.43
상호작용 향유도	4.44	0.45	-0.60	-0.14
상호작용 주의도	3.51	0.59	0.20	0.07

<표 10> 주요 변수에 대한 기술통계

<표 11> 한국어 교사의 문화간 감수성 영역별 평균과 표준편차

문화간 감수성 영역	평균(M)	표준 편차(SD)
상호작용 참여도	4.14	0.43
문화차이 존중도	4.45	0.42
상호작용 자신도	3.57	0.62
상호작용 향유도	4.48	0.47
상호작용 주의도	3.84	0.63
전체	4.10	0.63

상관관계 요소

(이진경, 2020:82)

- 교사 경력 - X
- 문화간 의사소통 강의 수강 경험 - ○ / 성시은(2010)

← 사회통합프로그램(KIIP) 한국어교사의 상호문화 역량과 상호문화 감수성(권진영, 2021:44)

13

「국어기본법 시행령」(제13조, 제14조, 부칙)

〈표 1〉 한국어교원 자격 취득에 필요한 영역별 필수 이수 학점 및 필수 이수 시간

번호	영역	과목 예시	대학의 영역별 필수이수학점		대학원의 영역별 필수이수 학점	한국어교원 양성 과정 필수 이수 시간
			주전공 또는 복수전공	부전공		
1	한국어학	국어학개론, 한국어음운론, 한국어문법론, 한국어어휘론, 한국어의미론, 한국어화용론(話用論), 한국어사, 한국어어문규범 등	6학점	3학점	3~4학점	30시간
2	일반언어학 및 응용언어학	응용언어학, 언어학개론, 대조언어학, 사회 언어학, 상리언어학, 외국어습득론 등	6학점	3학점		12시간
3	외국어로서의 한국어 교육론	한국어교육개론, 한국어교육과정론, 한국어 평가론, 언어교수이론, 한국어표현교육법(말하기, 쓰기), 한국어이해교육법(듣기, 읽기), 한국어발음교육론, 한국어문법교육론, 한국어어휘교육론, 한국어교재론, 한국문화교육론, 한국어한자교육론, 한국어교육정책론, 한국어번역론 등	24학점	9학점	9~10학점	46시간
4	한국 문화	한국민속학, 한국의 현대문화, 한국의 전통문화, 한국문학개론, 전통문화현장실습, 한국현대문화비평, 현대한국사회, 한국문학의 이해 등	6학점	3학점	2~3학점	12시간
5	한국어교육 실습	강의 참관, 모의 수업, 강의 실습 등	3학점	3학점	2~3학점	20시간
합계			45학점	21학점	18학점	120시간

* 「국어기본법 시행령」 별표1 참조

한국어교육능력검정시험

시험과목 및 배점

□ 시험과목 및 방법

구분	교시	시험과목	배점	문항수	시험시간	시험방법
필기	1	1. 한국어학	90점	60문항	100분 (900~110)	객관식 4시(각)달령 및 주관식
		2. 일반언어학 및 응용언어학	30점	20문항		
	2	3. 한국문화	30점	20문항	150분 (120~180)	
		4. 외국어로서의 한국어교육론	60점	90문항 (주관식 문항)		
면접	○ 면접시험: 전문지식의 응용능력, 한국어능력, 교사의 적성 및 교직관, 인성 및 소양					

합격기준

□ 합격기준

구분	합격결정기준
필기시험	각 영역의 40퍼센트 이상, 그리고 전 영역 총점(300점)의 60퍼센트(180점) 이상을 득점한 자
면접시험	면접위원별 점수의 합계를 100점 만점으로 환산하여 60점 이상 득점한 자

(<https://www.q-net.or.kr/>)

2.3. 한국어 교사 보수교육

2010년 '한국어교원 공동 연수회'

2018년 '한국어교원 배움이음터'

- ▲ 법무부 사회통합프로그램 한국어교원
- ▲ 교육부 KSL 한국어교원
- ▲ 한국어 교육과정 담당 교사
- ▲ 여성가족부 다문화지원센터 한국어교원



<한겨레>, 2022. 8. 8(<https://www.hani.co.kr/>)

재교육 참여 필요성 인식	재교육프로그램 이수 후의 변화	재교육프로그램에 대한 요구
<ul style="list-style-type: none"> • 새로운 교수법에 대한 욕구 • 유학생 상담과 관리를 위한 지식 필요 • 문화 다양성에 대한 이해 욕구 	<ul style="list-style-type: none"> • 자신의 역량에 대한 반성적 평가와 열정 회복 • 교수법 역량 변화 	<ul style="list-style-type: none"> • 재교육의 기회 확대 • 재교육프로그램의 개선(다양한 국적의 학생을 대하는 태도와 교수기법을 익힐 수 있는 다문 화교육, 현장 중심적인 수업 기법, 토론회 수업)

(강귀례 · 정상우, 2019)

3. 한국어교사의 글로벌역량 고도화 방안



- 한국어교사용 다문화 감수성 및 세계시민성 측정 도구 개발, 배포, 자기 점검 활성화
- 한국어교사의 글로벌 역량 관련 연구 증진, 결과 환류 시스템 구축
- 한국어교사 양성 기관, 한국어교사 연수 및 재교육 프로그램의 교육과정에 글로벌 역량, 갈등 조절 능력 및 상담 기법 증진을 위한 내용 포함
재교육 기회 확대, 오프라인·온라인 교육 병행, 다양한 자료의 주기적인 배포
- 한국어 교육기관 교사의 글로벌 역량 증진을 위한 소모임 활성화
- 한국어교육능력검정시험의 필기시험 '한국문화' 영역 또는 면접시험 내용에 글로벌 역량 관련 내용 강화

한국어교육을 통한 글로벌역량 증진

16

참고문헌



- 강귀례·정상우(2019), 대학기관 소속 한국어교원의 국립국어원 교원연수 참여 경험에 대한 질적 연구, <교육문화연구> 25(6), 인하대학교 교육연구소, pp.381-400.
- 교육부(2015), 2015 개정 교육과정 중론 해설, 발간등록번호 11-1342000-000188-01.
- 권연경(2015), 한국어 교사의 다문화감수성과 그에 따른 교실운영 탐색: 혼합연구방법으로, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 권진영(2021), 사회통합프로그램(KIIP) 한국어교사의 상호문화역량 연구, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김정덕·모경환(2011), 문화성향과 다문화 감수성 관계 연구, <교육문화연구> 17(3), 인하대학교 교육연구소, pp.193-226.
- 박범철(2015), 다문화 감수성을 기반으로 한 한국어교육 방안 연구: 여성 결혼 이주인 학습자를 중심으로, 한성대학교 대학원 박사학위논문.
- 박선옥(2021), H대학교 교양교육과정 수강생의 핵심역량 효능감 조사 연구, <인문과학연구> 68, 강원대학교 인문과학연구소, pp.342-366.
- 박선옥·유상미(2021), 세계시민성 함양 교과목 수강생의 세계시민성 향상도와 교과목 개선 방안 연구, <다문화콘텐츠연구> 37, 문화콘텐츠기술연구원, pp.81-116.
- 박환보·조혜승(2016), 한국의 세계시민교육 연구동향 분석, <교육학연구> 54(2), 한국교육학회, pp.197~227.
- 백선혜·조윤정(2020), 서울시 문화다양성 시민인식지표 개발과 시범조사(서울연 2019-BR-22), 서울연구원.
- 성시운(2010), 한국어 교사의 문화지능(Cultural Intelligence) 조사 연구, 연세대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 윤성혜·강명희(2017), 델파이 기법을 통한 대학생용 세계시민성(Global Citizenship) 측정도구 개발, <시민교육연구> 49(4), 한국사회교육학회, pp.63~97.
- 이진경(2020), 한국어 교사의 문화간 감수성과 교실 갈등관리 연구, 연세대학교 대학원 박사학위논문.
- 최선경(2018), 글로벌 시민역량 함양을 위한 세계시민교육 방안: 외국인 유학생을 위한 교양교과목 개발안을 중심으로, <교양교육연구> 12(4), 한국교양교육학회, pp.139~159.
- 허호경(2014), 교사의 다문화 감수성, 다문화교육 인식 및 실천수준의 관련성 연구, 숭실대학교 대학원 석사학위논문.
- Banks, J. A.(1988), Multiethnic education: Theory and practice.
- Oxfam(2015), Education for global citizenship: A guide for schools, Oxford: Oxfam.

17

다문화 공간인 한국어 교실에서 문화 교육을 위한 교사의 역할

박성태(계명대학교)

INK 제34차 추계 학술대회

다문화 공간인 한국어 교실에서
문화 교육을 위한 교사의 역할

계명대학교 박 성 태

1. 한국어 교실에서 다문화 시대의 의미



▣ 한국어 학습자와 학습 환경의 특징

- 일반적인 한국어 교실은 교사와 학습자의 상호작용으로 한국어(한국 문화) 학습이 이루어지는 문화 교류의 공간이다.
- 한국어 교실에는 교사와 학습자의 이질적인 문화가 공존하였고, 이러한 교실 환경에서 학습자의 학습 목표를 무엇으로 상정하느냐에 따라 교사의 역할이나 학습 방법이 다르게 변화해 왔다.
- 일반적으로 한국어 교실은 학습자의 국적, 문화, 언어 등의 다양성을 근거로 다문화적 특성이 가장 선진적으로 수용하게 되는 공간이라는 인식을 갖는다.

2

1. 한국어 교실에서 다문화 시대의 의미



▣ 한국어 학습자와 학습 환경의 특징

- 현재 한국어교육 환경은 다중 문화 시대에 진입했는가, 그렇다면 어떠한 표징으로 한국어교육의 다중 문화 시대적 특징을 가늠할 수 있는가?
- 유럽의 경우에는 지리적·정치적 원인으로 인한 다문화(언어) 사회가 이미 수 십년 전에 출현하였지만, 우리 사회의 경우 교통과 통신, 국제 이주 및 교류의 증가, 미디어의 발달과 사회·경제구조 변화 등으로 본격적인 다문화적 환경은 21세기에 들어서며 이루어졌다고 볼 수 있다.
- 또한 국내 한국어 교실에 유입된 한국어 학습자는 다양한 언어·문화적 학습 경험을 가지고 있다고 볼 수 있다.

3

1. 한국어 교실에서 다중문화 시대의 의미

▣ 외국어 교육에서 문화 교육 관점의 변화

- 외국어 교육 관점에서 이중문화(언어) 교육은 목표어 사회의 적응이나 안정적 정착을 위한 목표 문화 학습이 중점적으로 이루어졌고 이는 동화주의적 교육의 모습을 보였다.
- 다문화주의는 이러한 이중문화 교육의 한계를 극복하려는 노력에서 시작되었고, 개별 문화를 서로 인정하고 존중하는 상호문화적 관점의 학습 방법을 적용하였다.
- 기존 다문화주의 관점의 교육 정책은 특정 사회에 존재하는 여러 사회문화적 집단의 정체성을 인정하고 공존하고자 하는 이상적 목표와 성취를 지향했다.
- 하지만 결과적으로는 각각의 개별 문화를 게토화하고 다핵화하는 결과를 가져왔다.
- 또한 다문화주의적 문화 교육 정책은 개별 문화 집단의 평등과 상호 존중을 표면에 내세웠지만 그 내면에는 주류 사회의 문화와 가치를 내세우며 주류 언어로서의 목표 언어에 대한 학습과 국가 내의 통합과 공존을 이루기 위한 주류 문화의 수용을 학습자에게 요구할 수 밖에 없었고 이는 개별 학습자의 정체성 혼란이라는 또 다른 문제를 낳게 되었다.

4

2. 다중문화(언어) 시대의 문화 교육의 목표

- ▣ 다중 문화(언어) 능력의 의미와 특징
- 다중언어 주의의 교육 목표는 다중언어 능력의 배양이다.
- [유럽공통참조기준(2001)]에서는 다중 언어 능력을
 “여러 언어를 숙달하고 여러 문화 경험을 상이한 수준으로 지닌 사회적 행위자가 자신의 언어목록을 구성하고 있는 언어·문화적 자원을 모두 동원하여 언어적으로 의사소통하고 문화적으로 상호작용 하는 능력”으로 정의한다.

5

2. 다중문화(언어) 시대의 문화 교육의 목표



- ▣ 다중 문화(언어) 능력의 의미와 특징
 - 다중언어 주의는 학습자의 다중언어 능력을 구성하는 요소들의 불균형한 차이를 자연스러운 것으로 인정한다. (학습한 여러 언어들 간 숙달 수준, 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 등 기능별 능력, 목표 언어권의 언어능력과 문화능력 간의 수준 등)
 - 다중언어 능력은 학습자는 사회적 경험과 학교 교육을 통해 얻은 다양한 언어·문화적 경험을 불완전한 능력이라도 의사소통 능력으로 인정한다.
 - 또한 이러한 요소들의 상보성을 고려하여 효과적으로 조율하고 제어하여 최대한의 시너지를 낼 수 있도록 관리하는 능력도 포함한다.
 - 다중언어 능력은 고정되고 안정된 능력이 아니라 계속해서 변화되는 능력이라고 정의하여 가정 및 교육 환경에서 학습이나 여행, 직업적 이유로 인한 이동, 독서 등을 통해 계속해서 확장하고 수정해가는 능력이라고 생각한다.

6

2. 다중문화(언어) 시대의 문화 교육의 목표



▣ 다중 문화(언어) 능력 개발을 위한 한국 문화 교육의 목표

- 다중언어 주의의 교육 목표는 “단순한 언어적 의사소통 능력의 배양이 아니라, 목표 행위를 수행하기 위해 주어진 맥락에 적합하게 자신의 언어 능력을 동원하여 활용하는 능력을 지닌 자율적인 언어 사용자” 즉 다중언어 사용자를 길러내는 데 있다.
- 다중언어 주의의 교육 목표가 다중언어 능력의 배양이듯 다중문화 주의의 교육 목표는 다중 문화 능력의 배양이다.

7

2. 다중문화(언어) 시대의 문화 교육의 목표

▣ 다중 문화(언어) 능력 개발을 위한 한국 문화 교육의 목표

- 한국 대학에서 수학 중인 외국인 유학생들의 다중문화 경험
- 국내 한국어 학습자를 다중언어주의 관점에서 접근해 볼 수 있다.
- 국내 외국인 유학생들의 언어 경험은 모국어와 한국어를 포함하여 일정 수 이상의 다양한 언어 지식과 학습 경험을 포함할 수 있기 때문이다.
- 외국인 유학생들은 한국 대학 입학 이후 한국어와 한국 문화를 배울 뿐만 아니라 다른 언어 학습도 병행해야 하는 경우가 많다.
- 이 외에도 다른 나라에서 온 친구들과 국제적 언어·문화 교류를 통해 다양한 언어와 문화를 접하게 되는 경우도 적지 않다

8

2. 다중문화(언어) 시대의 문화 교육의 목표

▣ 다중 문화(언어) 능력 개발을 위한 한국 문화 교육의 목표

- 다중문화 주의의 문화 교육은 결과론적 측면의 문화 지식 습득이 아니라 구체적인 문화 상황에서 학습자가 맥락에 맞는 문화 행위를 자신의 다양한 문화 학습 경험을 바탕으로 수행할 수 있게 하는 능력 배양으로 과정 중심적이고 과제 해결적인 능력 배양을 의미한다.
- 현재의 문화 교육은 문화 학습자들이 자신의 모문화를 중심으로 다양하고 새로운 타문화를 이해하고 수용하는 과정이며 이러한 문화 재창조를 바탕으로 자신의 정체성을 확립해 가는 과정이다.

9

3. 다중문화(언어) 시대의 한국어 교사의 역할

▣ 한국어 교실에서 문화 교육을 위한 교사의 역할

- 현대 문화 교육의 측면에서는 보편성과 일반성이 전제된 의식주 문화 등 일상 문화의 비교와 대조를 통한 개별 문화의 특성과 고유성 이해하는 자세가 필요하다
- 이러한 현대 문화 교육의 측면에서 본 상호문화접근법은 ① 자문화 인식, ② 타문화 발견, ③ 양문화 비교 ④ 타문화 관용과 같은 절차들을 거치면서 교실 내 수업 활동들이 전개된다.
- 문화 교육의 방법적인 측면은 다중 문화 시대의 교육적 지향이 개별 학습자의 학습 경험을 조합하고 활용하여 과제 해결에 적용하는 것을 중요시하는 관점이기에 교육 방법도 그러한 인식에 맞게 문화 교육 수업을 설계하고 방법을 제시하여 학습자의 문화 경험이 수업 과정에 최대한 반영될 수 있게 수업을 운영하는 것이 필요하다.
- 이러한 학습자 중심 문화 교육 방법에는 문화동화자, 공동체 정보 활용, 문화 캡슐, 문화 비평, 문화 퀴즈 등 다양한 문화 교육 방법이 소개되어 있으며 예비 한국어 교사는 이러한 문화 교육 방법에 대한 학습과 실제 적용 등의 학습 활동이 필요하다.

12

▣ [참고문헌]

- 강승혜(2017), 교사들이 지각한 한국어교실 내 학습자 변인, 한국언어문화교육학회 24차 발표집, 3-15쪽
- 김가연(2021), 한국어 학습자의 대한 다중언어주의적 접근, 한국어교육 32권 3호, 국제한국어교육학회, 3-7쪽
- 안미란(2010), 문화정책의 맥락에서 파악한 유럽평의회 다언어주의와 다중언어주의의 개념, 외국어로서의 독일어 26집, 한국독일어교육학회, 160-170쪽.
- 정우향(2020), 유럽의 상호문화접근법과 한국 문화 교육, 국제한국언어문화학회 30차 발표집, 18-29쪽
- 조수진 외(2021), 한국어교육에서 다중언어능력 및 다중문화능력의 개념과 적용, 언어와문화17권3호, 한국언어문화교육학회, 89-110쪽
- 최희재(2014), 한국에서의 다중언어 교육 구현 가능성 모색, 어학연구 50권 1호, 서울대 언어교육원, 187-192쪽
- 황인교(2017), 한국어 교실에서의 상호문화 관점의 실천, 국제한국어교육학회 27차 발표집, 9-14쪽

13